

## 都屋の始まり

### 古堅 太次郎 (1910・M43) 字都屋 (01 : 02)

あんとう、昔<sup>んかし</sup> えやー、本<sup>ふんとー</sup> 当<sup>とやー</sup> や都屋やあらん、  
座<sup>ざきみ</sup> 喜味ぬしじやたるふーじーやいぎさんよー。あんし  
がな<sup>しえんしよー</sup>、くぬ 戦<sup>すーせん</sup> 争<sup>すーせん</sup> うりっし、な<sup>すーせん</sup> くぬ終戦なたぐ  
とう、都屋<sup>とやー</sup> とうしつ<sup>あざ</sup> 字<sup>あざ</sup> なとーるばーよーやー。

あんとう、昔<sup>んかし</sup> ぬ<sup>うんま</sup> 其<sup>とやー</sup> 処<sup>とやー</sup> にかい、うぬ都屋<sup>とやー</sup> にかい、  
一<sup>いちばん</sup> 番<sup>みーやー</sup> めん<sup>あはぐん</sup> そーちや<sup>あはぐん</sup> しえー新屋<sup>あはぐん</sup> とう阿波根<sup>あはぐん</sup> とう、うり  
から古堅<sup>ふるぎん</sup> とうや<sup>いりしまぶく</sup> 西島袋<sup>いりしまぶく</sup> んり、うっさめん<sup>とやー</sup> しえーた  
んでい。あんとう、うっさ<sup>とやー</sup> からくぬ都屋<sup>とやー</sup>、都屋<sup>とやー</sup> やな  
一<sup>ひる</sup> 広が<sup>ひる</sup> とーるしじなとーぬば<sup>はんぶの</sup> てー。あんとう、半<sup>はんぶの</sup> 分<sup>はんぶの</sup>  
おな<sup>うんがた</sup>、私<sup>うんがた</sup> 達<sup>うんがた</sup> あくぬ都屋<sup>とやー</sup> ぬ<sup>ぶらく</sup> 部<sup>ふるぎん</sup> 落<sup>うー</sup> お古堅<sup>うー</sup> ぬ<sup>うー</sup> 多<sup>うー</sup> さるば  
一。

あんさーに、糸<sup>いとまん</sup> 満<sup>きりゆう</sup> からん寄留<sup>むとうぶ</sup> すい、しーから本<sup>むとうぶ</sup> 部<sup>むとうぶ</sup>  
からん何<sup>ぬー</sup> んり<sup>なぐ</sup> がー、名<sup>なぐ</sup> 護<sup>きるー</sup> からん寄留<sup>きるー</sup> するばー、ブーマ  
ーヤ<sup>めーかにく</sup> んち<sup>あ</sup> 前<sup>あ</sup> 兼<sup>あ</sup> 久<sup>あ</sup> ぬ、んち<sup>あ</sup> 在<sup>あ</sup> てーぐとう。うぬしんか  
一<sup>きりゆうみん</sup> 寄留<sup>ぬく</sup> 民<sup>むる</sup> やしが、な<sup>ほうぼう</sup> 残<sup>ほうぼう</sup> いしんか<sup>ほうぼう</sup> 全<sup>ほうぼう</sup> 員<sup>ほうぼう</sup> な<sup>ほうぼう</sup> 一<sup>ほうぼう</sup> 方<sup>ほうぼう</sup> 々<sup>ほうぼう</sup> か  
らぬ寄留<sup>きりゆうみん</sup> 民<sup>きりゆうみん</sup> やて<sup>きりゆうみん</sup> 一<sup>きりゆうみん</sup> ぎ<sup>きりゆうみん</sup> さん<sup>きりゆうみん</sup> よー。あんさ、都屋<sup>とやー</sup> 部<sup>ぶらく</sup> 落<sup>ぶらく</sup> お、  
今<sup>なまー</sup> な<sup>ひやくよんじゅうよんけん</sup> 一<sup>ひやくよんじゅうよんけん</sup> 百<sup>ひやくよんじゅうよんけん</sup> 四<sup>ひやくよんじゅうよんけん</sup> 十<sup>ひやくよんじゅうよんけん</sup> 軒<sup>ひやくよんじゅうよんけん</sup> がら<sup>ひやくよんじゅうよんけん</sup> 一<sup>ひやくよんじゅうよんけん</sup> なとーるばー。

### 【共通語訳】

戦前までは、都屋は字座喜味の一部だったんだがね。  
戦後（1946年）に、都屋として一つの字になったん  
だよ。

昔、都屋に先にいらしたのは新屋と阿波根、それか  
ら古堅と西島袋だったそう。その人たちから都屋は  
広がっていったということさ。それで、都屋は古堅姓  
が多いんだよ。

それから、糸満からも寄留するし、本部や名護から  
も寄留するし、（恩納村）前兼久にあったブーマーヤ  
ーという家から寄留した人たちもいた。そうして、各  
地からの寄留民がやってきたそうだよ。そのようにし  
て、都屋の部落は今ではもう百四十四軒にもなってい  
るわけだよ。